# Nica – Il vespro

NINO MARTOGLIO

NICA

IL VESPRO

PERSONAGGI

COSIMO, guardiano del camposanto. Uomo sui sessanta, robusto, ma colpito da paralisi parziale al lato sinistro, che gli fa trascinare un pola gamba.

ANGILINA (Nica), sua figlia. Bruna, avvenente, 18 anni.

LUIGINU, signorotto del paese, 26 anni.

JANU, cugino di Nica. Armaiolo, 28 anni. Forte.

GN MARA, vecchia faccendiera, usuraia, maestra di lenocinio

LONA, 50 anni in su - FINUZZA, 20 anni, contadine semplici

MICIU, cieco accattone, ospitato da Mara. 30 anni.

SARU, castaldo di Luigino. 40 anni.

GN FILUMENA - GN BRIGIDA, vicine di casa di Nica. 40 anni in su.

La scena si svolge in un borgo etneo.

Epoca presente.

ATTO I

Camera semplice, modesta: un tavolo, un tavoli netto con coperta, una credenza, un vecchio seggiolone a bracciuoli, un attaccapanni ingombro, inchiodato al muro, un canterano con sopra delle tazze da caff, dei bicchieri, un lume a petrolio e l'effige della Madonna in un quadro, davanti al quale arde una piccola lampada. Porta (comune) in centro, uscio alla sinistra e finestra praticabile alla destra. Nel centro della camera un braciere di rame (conca) su piede di legno. a cerchio,

Notte, prima d'albeggiare. Di gennaio.

SCENA 1

Cosimu, poi Nica.

COSIMU

(oltrepassando l'uscio, con il candeliere in mano, depone questo sul tavolo e si reca alla finestra, della quale apre gli scuri) E chi fu? (parlando alla figlia, di ldell'uscio) Nca, vidi chi ura , ca ancora mancu ha fattu l'arba! ...

NICA

(dall'interno) Veni!... (Breve pausa. Cosimu smoccola il lucignolo del candeliere e si soffia, poscia, sulle mani, stropicciandole forte l'una contro l'altra, per riscaldarle) Sunnu 'i quattru menu cincu minuti

COSIMU

Caspita! Di picca sbagghiasti! Ancora, ppi agghiurnari, cci vli 'n'ura e menza... Chi facisti, ti vististi, Nica?

NICA

S... Mi staju lavannu 'a facci.

COSIMU

Aspetta, figghia, va' crcati 'n'autra vta, ca ancora prestu.

NICA

(sempre dall'interno) Ora ca mi susvi!...

COSIMU

Chi ci fa? Ti torni a crcari...

NICA

No, ca non mi fa chi sonnu (appare; n scena, pallidetta e freddolosa, avvolgendosi in uno sciallino di lana).

COSIMU

Chi senti, friddu?

NICA

Friddu fa, L'acqua era gelata! ...

COSIMU

Ma pirch non ti curchi 'n'autra vta?

NICA

Vi dicu ca non mi fa chi sonnu!...

COSIMU

(avvicinandosele, premuroso) Pirch Chi ti senti?

NICA

Nenti, Beddamatri (gli volge le spalle, come per mettersi in faccende).

COSIMU

Veni cca, non ti nni jri (la guarda con tenerezza). Mi pari un pocu pallida ... Non si' tu, stamatina ... Chi hai?

NICA

Nenti! ... Chi mi viditi? ..

COSIMU

Dimmillu, o' pap!... Chi ti senti? Vi ca ti chiamu 'u medicu?

NICA

Ca quali medicu!... Chi su', 'sti fantasii? Mi sentu benissimu.

Mi fa un poco di friddu, e chistu tuttu. Comu nesci 'u suli mi passa.

COSIMU

(prende la paletta e riattiva la carbonella del braciere) Veni cca, o' pap, assttiti cca (avvicinando le due sedie accanto al braciere, costringe amorosamente la figlia a sedere su una di esse, e prende posto nell'altra, dirimpetto a lei, le aggiusta, poscia, i piedini sul cerchio di legno) Accuss. Ah! ... ti piaci 'stu caluri?

NICA

Si mi piaci, grazii.

COSIMU

Dammi 'i manuzzi (prende le mani di lei nelle sue) Chi su' friddi! Mischina! Cca... cca (gliele avvicina al fuoco) 'U vidi ca stannu quariannu, a pocu a pocu? (si ode bussare alla porta) Cu' , a 'stura?

NICA.

(trasalendo) Chi sacciu!?...

COSIMU

(vedendola trasalire) Chi hai? ti scanti? (si sente picchiare una seconda volta).

NICA

(vedendo che il padre fa per alzarsi, lo costringe, con premura, a restar seduto) Non vi muviti... cci vaju ju! (avviandosi alla porta) Cu' ?

SCENA II

Janu e detti.

JANU

(dietro la porta) Ju sugnu, Janu ...

NICA

Janu , patri.

COSIMU

(che ha seguito attentamente i movimenti e gli atteggiamenti della figlia) 'U vidi?

Cu ' ti pareva? Grpicci, a Januzzu (Nica apre).

JANU

(entrando con voce presa d'emozione) Scusa Angilinedda... Vossia scusa, z Cosimu... Chi eruu, crcati?

COSIMU

No, Janu, vi menz'ura ca semu susuti. Chi c' cosa?

JANU

Nenti... Scusati ... Mi pareva ca v'avissi successu qualche cosa a vui...

NICA

(scrutandolo negli occhi) Ma pirch? Di unni ti vinni, 'ssu pinseri?

JANU

> Accuss... Siccomu, passannu di cca sutta, pocu fa, vitti lumi d'a finestra, a 'dd'ura... A' prima pinsai ca 'u z Cosimu nisceva chi prestu, ma poi, non vidnnulu nsciri, e sempre c'era lumi, fici malu pinseri, e acchianai ... Scusati ...

COSIMU

Anzi! ... Ca 'u sai chi fu? 'Sta Nica pazzaredda sbagghiau l'ura e si susu chi prestu, e ju appressu ad idda. Vttimu ca pp'agghiurnari ci vuleva chi d 'n'ura, idda non si vsi crcari chi, e nni misimu o' focu, comu du' vicchiareddi. veru, Nica? E tu, comu va ca si' fra, d'accuss prestu?

JANU

Ca ... 'u sapi chi fu? Siccome niscvi di notturna, ccu minullinu e chitarra ...

COSIMU

Bravu! Ccu 'stu friddu! 'A stagiuni opportuna!... E cu' crunu, 'ss'autri pazzi?

JANU

Cicciu Ciranga e Oraziu Berfiuri.

NICA

Vi 'ntisi ju. Tu cantavi, averu?

JANU

(giulivo e premuroso) S, veru ! Ci fomu, cca sutta ... Vossia nni 'ntisi, zu' Cosimu?

COSIMU

No, figghiu, nutri vecchi 'u sonnu l'avernu chi duru ...

JANU

Oh, ju sapeva 'o cuntrariu. Sapeva ca 'i picciotti dormunu chi pisanti ...

COSIMU

'U fattu chiddu ca 'sta nica vi 'ntisi e ju no. E ora chi fai, ti vo' curchi?

JANU

(sorridendo, ironicamente) Cui, ju? Ca chi vordiri! ... Dumani haju a cunsignari du' tilara di scupetta a bacchetta e oggi non sacciu d 'unn' haju a cuminciari...

NICA

Perci pirdisti 'u beddu sonnu!...

JANU

(guardandola fisso, con intenzione) Assai nni perdu sonnu, di 'sti tempi! (Nica abbassa gli occhi e si volge dallaltro lato).

COSIMU

Pirch, chi ci fai, 'a nuvena a San Pantaliu?

JANU

(sempre guardando Nica) E macari s'accattassi l'arma mia, abbasta ca mi dassi

chiddu ca disidiru! ...

NICA

Chi sorti di pazzii ca dici!

JANU

Si, sugnu pazzu, chi ci pozzu fari?

COSIMU

Ma tu chi disidiri?

JANU

(come sopra) Chi disidiru? ... Vuliti sapiri chiddu ca disidiru ju? E chi sacciu! Mancu ju stissu 'u sacciu! (seguendo con gli occhi e accompagnando con la voce Nica, che per non sostenere il suo sguardo si allontanata di qualche passo, verso il canterano) Taluni vti disidiru 'n corpu di cuteddu cca, (mostra la tempia) quantu mi scaricassi 'a testa e mi niscissi 'u sangu pazzu! (prendendo la mano di Cosimo e baciandogliela) Mi nni vaju, z Cosimu. Vossia benedica (a Nica, senza porgerle neanche la mano, con semplice gesto di saluto) Salutamu, cucina.

COSIMU e NICA

Bongiornu, Janu.

JANU

(giunto alla porta, torna indietro) 'U megghiu mi scurdava!... Z Cosimu, si vossia l'accetta, ci purtai quattru marvizzi, ca ajeri doppu pranzu 'i 'mmazzai a Munti Pileri, sutta Niculosi (cava di tasca una mezza dozzina di tordi).

COSIMU

E pirch, ora, 'ssu 'ncommudu?

NICA

Daveru' ... A to' soru ci piacinu, e a to' cugnatu macari!...

JANU

A iddi ci nni portu sempri (li depone sulla tavola) :

COSIMU

E chistu veru! Hannu 'a prima scupetta d' 'u paisi! Non ci nn'ha' a ssiri caccia, 'nt' 'e ressi, ppi non nn'ammazzari tu. Unni vai lassi 'a fatta, poviri armali!...

JANU

Buntso', z Cosimu (con intenzione, guardando Nica, come sopra) Ma c' sarvaggina ca ccu mia non casca, n ccu tri effi, n ccu nudda pruvuli... (frugando ancora in tasca) Oh! guarda chi truvai (presenta a Nica un garofano scbiattone) Teni cca. Chistu veni d' 'a Cavaranni, nenti di menu! ...

NICA

Tanti grazii (lo prende, lo depone in un bicchiere, dove ha versato dell'acqua e porta questo sul canterano, davanti alla Madonna),

JANU

(la segue con occhio dolente, poscia s'allontana rapidamente) Salutamu! (richiude la porta e via).

COSIMU

Addiu, figghiu. (Guardando Nica) Bravu picciottu, to' cucinu Janu!... Menzu pazzarignu, si' Ma prima non era accuss... Avi 'na pocu di tempu ca strammau...

NICA

(troncandogli il discorso) Patri, v' 'i mannu dd, ccu Ciuschidda, quannu su' cotti 'sti marvizzi?

COSIMU

No, figghia, m' 'i mangiu a 'sta sira, ccu tia. L'hai a fari ccu 'a cipudda, a spizzareddu. 'U senti? Chi sta' facennu?

NICA

Vi priparu 'a cannistra ccu 'a culazioni e 'u ciascu cc' 'u vinu.

COSIMU

Aspetta, veni cca, prima. Comu ti senti, o' papto'? Dimmillu.

NICA

Bona, bona mi sentu. Pirch?

COSIMU

Ca pirch… chi sacciu … mi pari ammaeiatedda, a 'sta matina. Hai l'occhi 'nfussateddi e 'a facciuzza pallida.

NICA

(impacciata) Forsi pirch mi susvi prestu… ma ju mi sentu bona.

COSIMU

Bravu. Stti riguardari, o' pap, 'u senti? E si non t'avissi a sentiri bona, crcati, ca ppi dari versu 'nt' 'a casa c' 'a 'gn Mara… Tantu assai non p tardari a veniri. Mi senti?

NICA

S patri, jtavinni spinsiratu!

COSIMU

(guardandola con tenerezza) Veni cca, Nica (le prende la testa fra le mani) Mi vo' beni, tu, averu?

NICA

(con espansione) Oh!…

COSIMU

E quantu? …

NICA

Chi sacciu, quantu? Assai!

COSIMU

No, mi l'ha' adiri comu quann'eri picciridda, ca ti pigghiava 'n vrazza. Quantu mi vo ' beni?

NICA

Quantu 'u me' cori!

COSIMU

E quant', 'u to' cori?

NICA

(mostrando il pugno destro, chiuso) Quantu a chistu.

COSIMU

(prendendo il pugno e baciandoglielo) Grazie (le riprende la testa e la bacia in fronte) Figghia bedda, si non avissi a tia!... (resta un momento pensoso; poi, rivolgendosi verso l'effige della Madonna, le fa il segno di un bacio con la mano e si segna, con devozione).

NICA

(commossa e cogitabonda, si toglie all'amplesso paterno e va alla finestra) Patri, agghiurnau! 'U 'stutu, 'u cannileri?

COSIMU

> Si, figghia, dammi 'ssi cosi, ca mi nni vaju, Oggi, ddsutta, o' campusantu, c' trficu, ca lvanu lossa d' 'i puvireddi di 'nt ' 'e fossi, ppi jttalli nta l'ossuariu. Armi Santi! (si segna per la seconda volta) E ci haju a fari truvari tuttu cosi all'ordini, ca veni l'assessuri, cc' 'u cappillanu, ppi la santa binidizioni (indossa il mantello che toglie dall'attaccapanni e calza il cappello).

NICA

(porgendogli la cesta e il fiaschetto) Binidictimi.

COSIMU

Tutta santa e biniditta, figghia! (si avvia verso la porta per uscire).

NICA

(come assalita da invincibile sgomento) Patri! ...

COSIMU

(volgendosi meravigliato e pauroso verso di lei) Chi hai? Chi hai, figghia?

NJCA

(risoluta) Ci vegnu! ... Ccu vui mi nni vogghiu vniri! ...

COSIMU

Chi dici, figghia? ... Chi ti pigghiau? Unn' ca vi vniri? E poi, giustu giustu oggi, p' assstiri a 'ddu spittaculu accuss tristi? Ma chi hai? Tu tremi, Nica, chi ti pigghiau? ... Santa Virgini!

NICA

(aggrappandosi a lui, fortemente) Patri, non ci jti chi, a 'ssu campusantu! ... Circativi 'n autru 'mpiegu, 'nt' 'o paisi, vicinu a mia! Sempri mmenzu a ddi morti! ... Mi scantu! ... Mi scantu, patri!

COSIMU

Ma tu chi hai, oggi? ... Mi fastari ccu pinseri! ... Giustu giustu ora, ti scanti, doppu tant'anni ca mi sai ddintra? Clmati, bedda, clmati!... Di chi ti scanti? Megghiu aviri chi fari cch' 'i morti cca cch' 'i vivi. I morti, almenu, mali non nni ponnu fari, D' 'i vivi t'ha' a scantari!... (vedendo aprir la porta) Menu mali, va! Cca c' 'a gn Mara (alla stessa) Viditi ca 'sta nica non si senti bona. vi friddu, l'occhi 'nfussati, si scanta, sparra... Chi sacciu ... non mi nni vurrissi jri... Ma comu fazzu?

SCENA III

Mara e detti.

MARA

Chi vi, chi vi, 'sta gioia? (affettuosamente premurosa, le si fa da presso).

NICA

(respingendola debolmente) Nenti... non haju nenti.

MARA

Nenti, vi!... (a Cosimo) Vossia chi ci vidi?

COSIMU

Chi sacciu! Sempri ha statu 'mmizzigghiata, 'sta nica!... Vli vniri ccu mia, 'o campusantu, possibili, specialmente oggi, ca c' trficu e si sbrricanu 'i morti?

MARA

Vih! Ges! Chi su', 'sti pazzii>?.. Di unni ti venunu 'sti sparati, figghia?

COSIMU

Mi nni vaju, Nica? Pozzu stari tranquillu, o' pap?

NICA

(sempre incerta e sgomenta, quasi non volesse lasciarlo, fa per parlare e articola qualche sillaba).

MARA

(coprendo, con la sua, la voce di Nica) Mi si nni va tranquillu, vossia, ca ora ci dugnu versu ju, ci cuntu quattru fattarelli e ci passanu tutti cosi.

COSIMU

(guardando la figlia con tenerezza) Mi nni vaju, dunca (Nica si abbandona sopra una sedia, come vinta) 'N autru jornu, poi, ti ci portu, comu fici 'nta maju... t'arricordi? Arrivederci (richiudendo la porta) M'arraccumannu a vui, gn Mara ... Casu mai, mi mannati a chiamati.

MARA

E pirch? Quantu cosi, a' 'sta matina! ... Chi nn'avemu a fari, di vossia? Ca ora

nn'allianmu, averu, bedda?

NICA

(come suggestionata) S...

COSIMU

Arrivederci (se ne va).

NICA

(correndo verso la camera, come per sfuggire un pericolo che la sovrasta) No, no, no!... Non p essiri! Ppi carit, gn Mara, non m'ahbasta 'u cori, vo' dicitaccillu!... Non p essiri! Non haju chiusu occhiu, sranotti, sempri ccu 'ssu pinseri, sempri ccu 'ssu chiovu fittu! Haju 'a frevi, guardati! impossibili! Non pozzu... non pozzu!...

MARA

Ma chi ti vutru, 'i sintimenti? ... Comu? Doppu ca tutti cosi su' stabiliti, doppu du' misi di va e veni?! ... Mi ci facisti diri S! Chi cumparsa mi fa' fari, ora?

NICA

Non sacciu, non sacciu! Chiddu ca sacciu ca era pazza, non cunnitteva! ... Ci scrivu ju stissa e ci dicu di pirdunari a mia e a vui, ma non p essiri!... Si sapiti chi nuttata c'haju passatu! Mi pareva di vidiri a me' patri ca mi malediceva!... Versu l'una passau me' cucinu Janu, di notturna, e si firmau cca sutta ... Iddu cantava e a mia mi siccava l'arma l...

MARA

Chi pensi, a Janu, ora? C' paura 'ssu mastrigghiuni fa comu o' surci ca ci dissi a' nuci: dammi tempu ca ti prciu?

NICA

Chi diciti? Non bistirnmiati, 'gn Mara!

MARA

E chi sacciu! Ccu vutri picciotti non si ci p pigghiari cupioni! Ti vidu canciata d'un

mumentu all'autru! Chi c'?! ...

NICA

No, gn Mara, ppi la Vergini Santissima, ju mancu ci pensu, a Janu, lu vogghiu beni comu un frati ma vui lu sapiti ca sugnu pazza ppi Luiginu, e nni sugnu 'nfangata pp'ansina a li capiddi!... Ma mi scantu!... Janu vidi ca non ci dugnu cuntu e si fa frcitu dintra, e sfirnica, non dormi chi, passa li so' nuttati cca sutta! ...

MARA

Bella czzica, ca ti mittisti 'ncoddu! ... 'A curpa to, ca ci ha' datu cunfidenza!...

NICA

Non veru! Non ci pozzu fari mala facci, pirch me' cucinu... e poi fussi peju. Si arrivassi ad appurari qualche cosa, sa chi succidissi!... Janu furbu ... Janu si nn'adduna prestu... non comu a me' patri, ca non vidi nenti, poviru Diu!...

MARA

Bellu discursu! 'Ssu bonu cristianu, a tia, t'ha a fari prdiri 'a a bedda sorti! ... Lssaci jttari sangu!...

NICA

Puvireddu, non ci curpa, iddu 'nnarnrnuratu comu un pazzu!... Ju sula 'u pozzu cunsidirari, ca non haju chi rizzettu... E ju sugnu corrisposta! Fiuramini iddu, ca non vi spiranza!

MARA

Figghia mia, 'u sai chi si dici? Cu' vi pena d' 'i carni d'autri 'i soi s' 'i mangianu 'i cani ...

NICA

Ma ju mi scantu ppi Luiginu! Si Janu appura ca nni sugnu 'nnamurata, 'u 'mmazza!...

MARA

Sicuru, ca era ciareddu! N'autra, nn'haju a sntiri, ora! Ca un signuri s'ha' a scantari di 'n tintu mastru, pirch a chistu ci piaci 'a so' zita!... Ca chi dici, figghia?... Ogni tantu ti nni scappanu bistimrnii, d' 'a vucca! ... Va, spicciamini, tostu, ca ju non pozzu prdiri tempu! Don Luiginu mi sta aspittannu in casa e tantu assai non pozzu tardari. Ju non sugnu chi picciridda e sacciu 'u me' doviri ...

NICA

No, no! Ppi carit!... Jtici e ci diciti ca non p essiri!... Si mi vli beni daveru mi cumpatisci! Ci cuntati tutti cosi. Ci diciti ca a 'sta notti non durmivi, sempri pinsannu a 'na cosa! Si sapissivu!... Mi susivi du' uri prima d'agghiurnari, e me' patri appressu a mia, poviru vicchiareddu offisu! Mi fici tanti carini! Mi civava ccu l'occhi!... Comu lu pozzu tradiri? No, no! Cu' tradisci a patri e matri mori addannatu! Poviru Cristiceddu! Si arrivassi a sapiri quarche cosa, doppu, ci pigghiassi 'na morti subitania! No, no, Madunnuzza (rivolgendosi all'effige della Madonna) sarvatimi vui d'ogni piccatu e d'ogni tintazioni! (si segna e ripete un Ave a fior di labbra).

MARA

(fa altrettanto, co nuntuosit) figghia mia, chi ti pozzu diri?! Veni a diri ca non c' distinu!

NICA

(impressionata, afferrandola per un braccio) Chi? Di chi , ca non c' distinu? Chi sinti ti diri? Parrati!

MARA

C'haju a sntiri diri? Taluni vti 'a furtuna nni passa allatu e nutri non nni sapemu apprufittari.

NICA

Ma chi significa, 'ssu discursu? Parrati chi chiara, ppi favuri, ca ju non vi sacci u sntiri!

MARA

Ma chi ha' a sapiri sntiri, si si' picciridda?! Quannu semu pieciutteddi avemu 'a

testa china di scrupuli e di minchiunarii e non cunuscemu la grazia di Diu.

NICA

Vergini Santa, chi discursi curiusi ca faciti! Chi vuliti diri, ccu 'ssi parabuli?

MARA

Ca ... chi sacciu! 'U to' cori vulissi ca don Luiginu mittemu, vinissi nni to' patri, si spiegassi ppi tia, facissivu Chesa e Municipiu e addivintassi rigina di la so' casa, ccu lu cunsensu di tutti, veru? Jamu, ca li cosi non ponnu jri accuss il isci ...

NICA

(malinconicamente) 'u sacciu!...

MARA

Cui, tu? Nenti sai, tu!... Prima di tuttu ca don Luiginu, ppi lu so' decoru, duvissi cuminciari a livari a to' patri di 'ssu 'mpiegu, pirch un signuri comu ad iddu non dimanna 'a manu d' 'a figghia d'un guardianu di campusantu. Dunca, lu duvissi livari di dd, ci avissi a muntari 'na bella casa, pulita ... E to' patri, ccu 'dda gran superbia, accittassi 'na cosa simili? ...

NICA

Vih Ges?... Quali accittari! Ragiuni aviti!...

MARA

Poi ci su' li parenti di don Luiginu! Chiddi, sintennu 'na cosa di chisti, satssiru a menz'aria, pirch ci volunu fari fari un mattimoniu riccuni, a paru di lu so' statu ...

NICA

(con lo sguardo fisso nel vuoto) veru... veru!...

MARA

Poi ci fussiru li mali genti, ca non mancanu mai, li quali ci nni dicissiru di centu culuri, manginnicci la facci. Maria Addulurata! Lu facissiru pntiri doppu menza jurnata!

NICA

(come sopra) Veru ... Veru ... Ah Signuri! Non puteva nasciri ricca!... O 'nnunca iddu d' 'u me' statu?!

MARA

Poi ci fussi Janu, ccu la so' pazzia...

NICA

Scanztini! Stamatina pareva ca sparrava!...

MARA

E chiddu fussi capaci d'ammazzaritllu ...

NICA

Signuri, libertini! Non cridu cca fussi accuss Cainu! ...

MARA

'U dicisti tu stissa, antura, ca capaci! ...

NICA

Aviti ragiuni!... Aviti ragiuni!...

MARA

(con aria di mistero) E poi... tuttu chissu nenti fussi... Ci nni' ri'autra, chi seria! ...

NICA

(premurosa) Chi ?... Parrari,

MARA

Chi (si ode dalla strada, un fischio cadenzato) Maria Addulurata, iddu ! Don Luiginu! Cca sutta !

NICA

(alzandosi, pallidissima) No! no! no! ... ppi carit!... Nta stu mumentu, no! ... Chi tardu! ... Chi tardu!

MARA

(facendole segno con la mano) Crmiti, crmiti, figghia!... (si affaccia alla finestra e fa segnale a Luiginu di allontanarsi per un po').

NICA

Chi fici, si nni jiu?

MARA

Sicuru (vedendola mesta) Vi ca 'u chiamu?

NICA

No! no! ppi ora! Dicitimi 'ssa cosa chi seria!

MARA

Chista, cori miu, non ti la purissi diri... Ma ccu tia non haju segreti... Marraccumannu, pero.... Senza mal, non lulissi Diu!...

NICA

Parrati, sugnu un puzzu!

MARA

C' la cucina di so' matri, la signura Maria Stella, ca ci va fricannu a so' figghia Dia mussu mussu.

NICA

Dia? 'A minzana?...

MARA

Gi! 'Dda gran sorti di picciotta, ca 'na bannera, non disprizzannu... E sai com'? Frinza oggi e frinza dumani, 'a pruli accostu 'o focu ha' a addumari ppi forza!

NICA

Beddamatri, chi friddu ca mi facistivu vniri! ...

MARA

Ca figghia mia, chi ti pari ca non vidu e non carculu tutti cosi, ju? Pirch ca lu vogghiu attaccati ppi sempri ccu tia? ... Tu non po' sapiri sntiri, ppi comora, pirch si' virdi. Si fussi fimmina comu a mia, a 'stura non mi facisti appilari tantu!

NICA

Santa Vergini, mi sentu 'a testa ammaraggiata! Ma si poi mi lassassi, unni finissi, ju?

MARA

Non ti lassa, pirch arresta pigghiatu comu un passiru 'nt' 'a virgunata!... Chissu viscu tantu forti, bedda mia ca, qualunchi omu non si nni spccica! Quantu ci nn', pirsuni civili e signuruni, ca s'hannu maritatu ccu la so' criata? Ca pirch a prima non ci pensanu, a sangu cauru, e poi, sia ppi troppu amuri, sia ppi la santa riligioni, sia pirch ci su' 'i figghi, sia ppi scrupulu di cuscenza...

NICA

Luiginu non fussi capaci, ppi 'ssa cosa ...

MARA

Cui, chiddu? Chiddu un santu, daveru! 'I so' parenti su' terribili! ... Ma dumani, per ca ci fussi di menzu l'arma so', o ppamuri, o ppi forza, avissiru a calari 'a testa!

NICA

Chi sacciul Aviti 'na pirsuasiva, vui ...

MARA

Vattinni, babba! 'U Signuri manna 'u viscottu a cu' non vi denti!... Ci nni sunnu figghi di matri, a 'st 'ura, ca si jttassiru di 'na timpa, pp' aviri 'a to' sorti! Va, chi fazzu, 'u chiamu, a 'ddu criaturi? (si avvia alla finestra e guarda fuori). Ranni Diu,

vardati unn ' jttatu, comu un puvireddu ca aspetta 'a limosina! ... Un signuruni tantu! Livmicci 'ss'pira, va!

NICA

No! no!... Beddamatri! Ppi oggi no!...

MARA

Comu! ancora? Non si' persuasa?

NICA

Si, sugnu persuasa... ma ppi oggi no!... Chi ci fa? Dumani (corre a inginocchiarsi davanti l'effigie della Madonna) Madunnuzza di lu Santu Lumi, cunsigghiatimi vui, ca ju persi li sintimenti! ...

MARA

(fa segno a Luigmu di salire con precauzione) La bedda Dia! (a questo nome Nica sospende di pregare e ascolta con viva attenzione) Ci aveva misu pinseri! Ma cca cci arresta, 'rit'o cannarozzu! Fina ca campu ju Luiginu sard' 'u to'! Quannu moru ju, poi... (va a socchiudere la porta).

NICA

(alzandosi, senza aver notato a/cuna dei movimenti di Mara) Ma Luiginu chi fa, ci va, nni so' zia Maria Stella?

MARA

Ca... comu parenti, cu' ci p diri cosa? Ma 'na vta ca sartuttu d' 'u to ', poi, mancu ci divi passari d' 'a strata!... Poi ci pensu ju! ....

NICA

Diu di misiricordia, si tradissi a mia, tradissi a Maria Vergini Santissima! (udendo rumore di passi per le scale) Cu' ? (interrogando con lo sguardo Mara, che sorride) Iddu ? lddu ? No! no! no! ppi carit! Ora no! ora no!... (vedendo Luiginu sulla soglia). Ah! (scappa verso la camera) No, no! Non p essiri! Moru !... Staju murennu! ... (si abbondona su una sedia)

SCENA IV

Luiginu e detti.

LUIGINU

Accuss, finiu? Ca ti scanti di mia? Chi tantu bruttu addivintai? Ragiuni hai... Amari a cu' non t'ama tempu persu! Non ti fa pena ca staju squagghiannu comu la cira?

NICA

(guardandolo lungamente con tenerezza e dolce rimprovero) Comu 'a p diri, 'na cosa di chissi, Luiginu? Si ju sugnu pazza, ppi tia!

MARA

E chistu veru, ca mi costa a mia, nuzzintedda!

LUIGINU

(richiudendo la porta) E allura pirch non mi vulevi? (le si avvicina) Staju niscennu pazzu, Angilina!

NICA

No! No! Ppi carit! Luiginu! Ppi oggi no! Guarda, staju trimannu comu 'na fogghia! Non haju armu mancu di parrari! Dumani... torna dumani... Ppi carit!

LUIGINU

(fermandosi a pochi passi da lei, interdetto) Gi... quantu t' 'a pensi bona, si ti cunveni. Troppu assai, ci sta' pinsannu! Quannu 'u cori non parra e si ragiuna suprecchiu, veni a diri ca l'amuri non amuru, carculu! (avvicinandosele) Ma chi t'haju fattu, Angilina, ppi farimi suffriri d'accuss? Si tu sapissi chi mali mi fai non fussi accuss tiranna!... Stanitti non haju durmutu, ammuttannu 'u tempu con l'occhi! Non videva l'ura ca agghiurnassi ppi crriri cca! Sugnu pazzu! Sugnu pazzu, ppi tia! Non vidi ca non discurru chi? ... Ajeri, quannu 'a gn Mara mi purtau 'a nutizia ca tu dicevi s, fu tanta la gioia, ca non patti parrari chi. 'GnMara ...

MARA

Veru , criaturi, addivintau jancu comu la carta!...

LUIGINU

E ora ca t'haju cca, fitta comu un pugnali, ca mi duna la morti, ora mi nni manni? Ma chissu, accuss che ? Chi t'haju fattu, ppi strazzarimi Iu cori di 'sta manera?

NICA

Ppi carit, Luiginu!

LUIGINU

(interrompendola, si alza) Ah! cori di tigri! E dillu ca t'ha' vulutu spassari a costi mei! (e presso la porta) Lassatiminni jri, gn Mara, ca annunca mi pigghia 'na morti subitania cca dintra! ...

MARA

E ora, vossignuria aspetta, quantu s'arripigghia, criatura!... Idda mancu ha durmutu!

LUIGINU

Nenti nenti, lasstimi nsciri!... Quannu 'a fimmina vli beni all'omu so', non havi dubbi, non suspetta, si ci abbannuna tutta, anima e corpu, ci duna lu so' sangu e la so' vita, senza pinsari a nenti! Non ci cridu, no, a 'ss'amuri ca ragiuna, non ci cridu a 'ss'amuri ca si scanta! (infila la porta e va via).

MARA

(a Nica, che rimasta seduta con la testa fra le mani e non si accorta che Luiginu andato via) Ragiuni vi, 'n autru tantu avissi fattu ju! Bonu ti sta!

NICA

(scuotendosi) Unn'? Si nni jiu?

MARA

Si nn i jiu pp' 'i fatti soj!...

NICA

E chi fa, non torna?

MARA

Iddu chi ti pari pupu a filu? Si capisci ca non torna!

NICA

(disperata) No, no, ppi carit, chiamtilu!

MARA

Santa cristiana, ma cc'avemu a fari, l'pira, a 'sta matina? Si poi veni, chi turnamu, da capu?

NICA

No, no, vi lu giuru! Basta ca non mi lassa, tuttu chiddu ca voli'...

MARA

(premurosa, davanti alla porta) Don Luiginu, don Luiginu! … Aspittassi!… Voscienza senti! ... Vinissi cca!... a vaja ora, non facissi u picciriddu macari vossia! Tutti coi aggiustati su! Avanti!... Jamu!...

NICA

Chi fa, veni?

MARA

Eh! Nica fortunata! Cca , sta turnannu!

NICA

Ah! (si precipita incontro a Luiginu, che riappare sulla soglia, cupido e raggiante),

MARA

(con un sospiro ne) Ah, sia lodatu Diu, chi ci vosi!

Tela

## ATTO II

Sei mesi dopo

Camera rustica a pianterreno, abitazione della 'gn Mara. Un vecchio tavolo sgangherato da un lato, e un altro tavolo, pi grande, coperto da una tovaglia sporca, in mezzo, Un com addossato alla parete di fondo, con sopra un crocifisso in legno, piatti, bicchieri ed altro. All'altro lato, sempre in fondo, un vecchio armadio chiuso, dentro il quale saranno vari involti con panni usati, accatastati l'uno sull'altro. Una credenzuola da cucina, poche sedie e un vecchissimo canap. A sinistra un letto composto di due materassi sui trespoli con tavole. a destra, per terra, un giaciglio e accanto un cassettone, sul quale sarun fornello portatile (cufuni) con sopra una pentola di coccio. Sulle pareti effigie di santi e qualche giornale illustrato, Unica porta in fondo, che dsulla strada,

### SCENA I

Mara e Finuzza.

MARA

(tenendo in mano una collana d'oro a pallottole grosse) Perci, figghia mia, diciditi. Si pagati 'n cuntanti vi costa trenta liri, s pagati a quattru lri o' misi 'ma 'n annu l'aviti scuntatu! ...

FINUZZA

Bravu!... Quantu vi pigghiati, accuss? Dicerottu lira spira trenta? ... U sissanta ppi centu!... Ca bona ci jti, a vinniri? ...

MARA

E vui bona ci jti, a accattati! ... jtavinni a' magazzinu, ca vi costa quattr'unzi in cuntanti ...

FINUZZA

Ma armenu haju 'na cosa nova! ...

MARA

E pirch, chista chi , vecchia? Spicchia comu lu suli!... Guardati! ... Tutta oru finu! ...

FINUZZA

Ma vacanti, dintra! ...

MARA

Chi siti bedda!... Si era china valeva cent'unzi! ... Taliati... (gliela cinge al collo) quannu nun pariti Sanr'Aita spira 'a vara non vogghiu essiri pagata! ...

FINUZZA

(togliendosela) Bonu, senza purtalla a longu, vi dugnu trentase' liri, atri liri o' misi. O si o no. Chi diciti?

MARA

Mai, non p essiri.

FINUZZA

E allura vi salutu (sta per uscire).

MARA

Aspittati, facemu quarantadui ...

FINUZZA

No, nenti (c. s.).

MARA

E ora!... Chi siti priscialora? ... Aspittati ... Trentanovi (vedendo che Finuzza fa segno di diniego) Tinti cca, mancu! Ppi simpatia, oh, pirch v' 'u miritati... ca siri 'na pupidda, siti! ... Unni su' 'i tri liri di 'stu misi?

FINUZZA

(prendendo la collana, le porge le tre lire che ha tolto di tasca) Tinti cca... Veni a diri ca finisciu di pagari 'nta marzu. giustu?

MARA

Accuss ... (Finuzza la saluta e via) Vi salutu, donna Finuzza! ...

MARA

(rimasta sola da una rassettata al mobilio della casa, guarda nella pentola, scoperchiandola. soffia nel fornello con una vento/a di paglia e prepara due piatti, cucchiai e forchette di latta, pane e una bottiglia con olio sulla tavola, poi va ad aprire la porta, e guarda in strada) 'Dd'orvu canariu non cuntu ca veni! ... Cummari Lona, a mia circati?

SCENA II

Lona e detta.

LONA

(entrando) A vui cercu, 'gn Mara. M'aviti a prizzari, 'stu sciallu (glielo porge).

MARA

(dopo averlo osservato da tutti i lati e steso e palpato per bene) Non c' mali.

LONA

Ma quantu p valiri?

MARA

A' magazzinu po' valiri deci liri... Di secunna manu quattru... e macari cincu, pirch ben cunsirvatu.

LONA

Vih! Ges, chi diciti? Fu accattatu vintisetti liri!

MARA

V'hannu 'ngannatu, soru mia. Di cu' ? vostru?

LONA

Mai, cummissioni ... Cu' ... s' 'u vulissi 'mpignari.

MARA

(ripalpandolo) E chi ci putissi dari? ... 'Na para di liri.

LONA

Mai, non p essiri. Idda nni vulissi quattru.

MARA

E chi , pazza.

LONA

A murri a murri, tri.

MARA

Mai, bona donna, chi di du ' liri non ci pozzu dari... Pirmittiti, ca mi scantu ca si jetta 'a pignata di fra (corre verso il tornello e discopre la pentola che bolle) vi menz'ura ca vugghi e 'ddu singaliatu 'nfami non veni!

LONA

A cu' aspittati, a Miciu?

MARA

Gi!... A 'dd'orvu canariu! Mi duna cliri di morti! Ora si 'nsignau a caminari sulu, cc' 'u vastuni, e quannu nesci non s'aro ricogghi chi! Ci pozzu stari d' appressu, cch' 'i me' chi fari?

LONA

Ca vui mangiati e 'u so' ci 'u lassati friddu.

MARA

Bah! ... Non nni mangia, minestra fridda, ca di gustu dilicatu!

LONA

Varda ca 'n'autra nn'haju a sntiri!... Spart ca ci dati a mangiari, puviredda! ...

MARA

No, a viritati giusta, su vusca, u panuzzu!... Orvu!... E quantu vali n orvu ppaddimannari! ... Cca , su rumpu u coddu!... (va a togliere la pentola dal fuoco e la sulla tavola).

SCENA III

Miciu e detti.

MICIU

(entra a tentoni, portando un involto sotto il braccio) Benerciti!

MARA

(versando dell'olio nella pentola e rimestando la minestra col mestolo) Salutamu, beddu spcchiu ! Putevi vniri chi tardu!

MICIU

Pirch, chi ura ?

MARA

Ca su' du ' uri doppo mezoiurno! (versa la minestra nei piatti).

MICIU

(svolgendo l'involto che contiene un vecchio abito a "tait", cajella) Guardati! Oh! gn Mara! Unni siti?

MARA

Cca sugnu, chi c'?

MICIU

Guardati chi m 'arrialaru!

LONA

Bella giacca!

MICIU

Giacca? Cajella , chi siti, orva?

MARA

Bonu! bella ! ... Ora vopista!

MICIU

Ora vegnu, quantu m' 'a 'nzaju, videmu comu mi sta ...

MARA

Si, tintici 'u specchiu, all'orvu, quantu si vidi bonu!

LONA

E lasstilu priari, mischinu!

MICIU

Chi ci fa?... Ch' 'i manu m' 'ha vidu. (indossa il "tait", larghissimo, sulla giacca, che gli resta pi lunga) Bella mi sta, averu?

MARA

Magnifica!... Va' mangia, prestu, c'arrifridda!

MICIU

Ora, ora (toccandosi l'abito, da tutti i lati) Accuss si usunu ora, averu?

MARA

Sicuru, l'urtimu fiurinu di Parigi !... Viri ca si non veni a mangiari, dijunu ti lassu, orvu!...

MICIU

(va a prender posto al desco) Arristati sirvita, gn cosa?... Unni siti?

LONA

Tanti grazii! Bonu appititu!

MARA

Ju non vi dicu nenti, pirch non su' cosi ppi lu vostru meritu.

LONA

Grazii, grazii ppi daveru! ... Chiuttostu... Chi facemu, ccu 'sto sciallu?

MARA

(avvicinandosele) Vi! 'haju dittu, soru mia, chi di du' liri non vi pozzu dari (riprendendo lo scialle e riosservandolo) E spart mi staju addunannu ca cca stramatu ... Basta, ora ca mi trovu spiegata.

LONA

Du' liri e menza, mancu?... Mi pari bruttu a purtarici du ' liri!

MARA

Ma cummari bedda, chi di tantu non pozzu.

LONA

Tinti cca, mancu? N'autra vta di 'ssi commissioni non nni pigghiu chi ...

MICIU

E puru veru, ssa commissioni va dastu vustissa! (seguita a mangiare)

MARA

Zittiti, cucca spira 'u panaru! Pista, 'ddocu!

LONA

Chi lingua sacrilica, scanztini! Ragiuni aviti, gn Mara!

MARA

'I genti non ci cridunu, poi! (involta lo scialle in un fazzoletto vecchio, apre l'armadio, e depone l'involto con gli altri. Poscia cava di tasca una calza nel cui pedale sono delle monete, ne prende una da due lire e la consegna a Lona) V'haju pagaru.

LONA

Ccu la facci, gn Mara. E ju 'u sciallu vi l'haju consignatu senza macchia

MICIU

(alzandosi, perch ha finito di mangiare) Tistimoniu ju.

MARA

Zittiti, botta di vilenu! (o Lona) Ccu la facci, gn Lona.

LONA

Vi salutu (va via).

MARA

Saluti a vui (avvicinandosi a Miciu e dandogli un forte pizzicotto in un braccio) 'N'autra vta non fari 'u spiritusu, 'u senti?

MICIU

Ahi! ... Ahi! ... Auh... e senza jucari cch' 'i manu, 'u sintiti, vecchia?!

MARA

Non sbagghiari a parrari, oh! ... A proposi tu, chi purtasti?

MICIU

(serio, si fruga nelle tasche e ne cava una manciata di monete da 2 e da 5 centesimi) Cca sunnu!

MARA

(contandole ad occhio e croce) Ffu! ... Non t'affrunti? Sfurcatu! Mancu menza lira ha' fattu, 'nta 'na jurnata sana, jornu di festa? Chi t'haju a dari a mangiari, dumani?... Parra! Quantu vidu si nn'hai chi...

MICIU

(schernendosi) No, Beddamatri, non n 'haju!

MARA

(frugandolo) Videmu s' veru!

MICIU

Orvu di l'occhi!

MARA

(trovandogli nella tasca una piccola tabaccbiera colma) Chi 'sta cosa?... Bravu! Tabaccu pigghi? Macari viziusu addivintasti?

MICIU

Non viziu!... M' 'a dsiru!

MARA

(picchiandolo) Eh, vilunazzu! Guardati chi c' cca, ca mi pigghia tabaccu, ora! E spenni sordi pp' 'u viziu, 'stu pizzenti cugghiatu ppi misiricordia 'mmenzu a 'na strata! Mi spenni sordi pp' 'u viziu, mentri ca ju mi levu 'u pani d' 'a vucca ppi daraccillu ad iddu! Te! vilunazzu! Te'!...

MICIU

Ahi! ... Ahi... Bedda Matruzza, ahi!... Bonu! Bonu! ca mi struppu (guadagnando a tentoni il suo giaciglio) Ragiuni aviti!... Pirch non haju locchi, non haju ad aviri mancu nasu! (si accovaccia, poggiando la testa sul cassettone).

MARA

E 'ssa cajella, cu ' t' 'a desi?

MIClU

'U figghiu d' 'a Cavalera, don Luiginu.

MARA

Nniddu ha statu? Parra!

MICIU

Non fu' ju! Mi vosi ppi forza!

MARA

E chi puteva vuliri, di tia?

MICIU

Vosi cantata chidda d' 'u pulici, pirch c'era 'a so' zita.

MARA

Donna Marastella, 'a matri d' 'a zita, dd, era?

MICIU

Macari ddera... e mi fieiru prdiri ternpu! ...

MARA

E a don Luiginu chi 'u lassasti, dintra?

MICIU

Dntra 'u lassai!

MARA

(chiudendo l'armadio a doppio giro e mettendone la chiave in tasca) Guarada chi fai: Vidi ca ju mancu un quartu d 'ura giustu. Si veni quarchcdunu ca mi cerca, ci dici ca m'aspetta, l'ha' ntisu?

MICIU

S...

MARA

E non trafichiri casa casa, annunca, turnannu (gli si avvicina minacciosa) ti dugnu la to' malanova, 'u senti?

MICIU

Non vi scantati, ca nenti toccu.

MARA

Staju a vidiri (esce, socchiudendo la porta).

SCENA IV

Miciu solo, indi Nica.

MICIU

Gn Nara!... gn Nara! ... Unni siti? Vi nni jistuu, gn Mara?

Haju 'n autri cincu sordi! ... (convinto) Si nni jiu ppi daveru! ...

(si alza, guadagna la porta e leggermente la chiude con il lucchetto di dentro, indi, a tentoni, si avvicina al tavolo presso la parete e tasta da per tutto, solleva con cautela la tovaglia ed apre il cassetto, ne cava fuori della mostarda di vino cotto e dopo averla annusata la mangia avidamente, fermandosi di tanto in tanto ad origliare. Richiude e ritasta sul tavolo, prende una bottiglia con del vino, la stura, l'odora, ne assaggia cautamente il contenuto, poi beve, dimena la bottiglia per accertarsi che c' ancora del liquido e ribeve. Si ode picchiare alla porta, Spaventato, rimette il turacciolo nella bottiglia e la ripone, poggiandola per su una tazza, davanti al Crocifisso, indi, pian pianino, senza far rumore, con relativa speditezza, va a togliere il lucchetto alla porta e si trascina fino al giaciglio dove torna ad accoccolarsi come prima. Si riode picchiare)

Cu' ? Ammuttti... ammuttti, ca aperta !

NICA

(aprendo) C' permissu, gn Mara? (entra, pallida, dimagrita, sofferente) Nuddu c'?

MICIU

Ci sugnu ju, chi vuliti?

NICA

'A gn Mara non c'?

MICIU

Ora torna, aspitttila ... Cu ' siti, vui?

NICA

Angilina sugnu, 'a figghia di Don Cosimu! (siede)

MIClU

Ah, vui siti? Cornu si ti? Assittativi!

NICA

Tanti grazii! Assittata sugnu.

MICIU

Bravu!... Ora veni, 'a gn Mara (si alza e si tasta ancora il "tait" da tutti i lati) Chi vi nni pari? Ah?

NICA

Di chi?

MICIU

Di 'sta cajella? Bona , averu?

NICA

(macchinalmente) Si!

MICIU

'U pannu finu... Chista assai ppi a custari, quannu fu fatta!... U sapiti cuma desi?

NICA

(come sopra) S!

MICIU

E videmu, cui?

NICA

(correggendosi) Cio, no, non nni sacciu nenti!

MICIU

Don Luiginu.

NICA

(trasalendo) Don Luiginu, 'u figghiu d' 'a Cavalera?!

MICIU

Iddu... iddu! ... Picciotto bonu, chissu! ... 'U canusciti?

NICA

Si... di vista ...

MICIU

Si marita, ora.

NICA

(impallidendo, ansiosa) Cui?

MICJU

Don Luiginu: Mi pozzu maritari ju?

NICA

(afferrandolo per un braccio) Chi sta' dicennu? Miciu!

MICIU

Oh! Staju vinennu di dd, ca c'era 'a so' zita! Ccu so' cucina Dia, 'a figghia di donna Marastella, si marita (Nica cade a sedere sul cassettone, angosciata) Passannu ajeri si puntau 'u matrirnoniu, e a simana ca trasi jettunu i banni, prestu prestu! Bellu parritu! Ci porta seimila unzi, tri vigni, 'na partita di casi, tri lenzi di castagnitu ...

NlCA

(riavendosi) E poi? Parra! Parra!

MICIU

Non vabbastunu?... Ju ddhaju statu. Mi dsiru vinu, viscotta, rosoliu... e mi ficiru cantari chidda du pilici... Ci fru risati!... Ah ah! macari ju rideva!... Amicu sugnu! Amicu di casa...

SCENA V

Mara e detti.

MARA

(entrando e vedendo Nica resta confusa e cerca di tornare sui suoi passi) Menti ppi mia, mi scurdai ca aveva a passari di Sant 'Antoni, ppi 'n affari ... Scusa Angilina, figghia, ca poi nni viremu.

NICA

(supplichevole) Aspittati, gn Mara, ppi carit(andandole incontro, singhiozzando) Macari vui m'abbannunati? E comu fazzu? Non haju matri, non haju a nuddu! ... Me' patruzzu offisu ca non si p privaliri, tuttu a lu jornu fra, a lu scuru di tuttu, comu l'armi 'nnucenti!... Ccu cu ' mi confidu, Diu!? ...

MARA

Ma chi fu, c'avisti?

NICA

Ca comu! M'abbannunastuu tutti e mi lassastuu in piccatu!

MARA

Figghia bedda mia, ju 'u sai ca non pozzu.vniri chi, comu prima... Haju tanti chi fari, ccu 'stu misteri ca pigghiai ora, ccu la grazia di Diu (si segna) E poi... haju a 'st'urviceddu, ca era abbannunatu di tutti, e si non ci pensu ju, p mriri di fami (Miciu fa segni di diniego e di disprezzo) Prima era nautra cosa! Era chi sfacinnata, 'n aveva a 'stu nutricu (accenna al cieco che fa le boccacce) e ti puteva arriscdiri ogne jornu. Ma chi fu? Chi hai?

NICA

Ah! 'Gna Mara! chi tradimentu!... Haju lu cori feddi feddi'

MARA

Ma chi ti successi? Parra!

NICA

Nenti sapiti, vui? Comu p essiri ca non sapiti nenti? Luiginu vi deci jorna ca non veni nni mia!

MARA

Forsi ha statu 'n campagna ...

NICA

No, ca ha statu ed cca!... Si stancau di mia, ora nni sugnu convinta! ... Si nni saziau!... Ju lu fici saziari e ora m'abbannuna comu 'na pezza vecchia ca non servi chi! M'abbannuna 'nta 'stu statu... e vui lu sapiti, ca ccu 'nautri du' jorna non mi pozzu ammucciari chi!

MARA

Ma cu ' ti li fa pinsari e cu' ti l fa diri, 'sti cosi, figghia?!

NICA

'U sacciu, 'u sacciu, e vui 'u sapiti macari e fingiti di non sapillu! Ah, 'gn Mara... Vui ca mi purtastivu a 'stu malu passu, comu mi putiti abbannunari, ora?! ...

MARA

Ju t'abbannunu? Chi sugnu ju ca t'haju a maritari? Crmiti, crmiti figghia! Chi sapemu! Forsi c' quarchi malintisu! Peni di ziri e nuvoli di 'stati, su' cosi ca passanu prestu. Vattinni intra, ca torna, torna, chi nn 'ha' a fari! ...

NICA

Unni? Quali turnari, quali malintisi! Luiginu si fici zitu ccu so' cucina, 'u matrimoniu puntatu e quantu prima si marita e mi lassa comu 'na dannata! Tuttu cosi sacciu, ca mi l'ha dittu 'sturviceddu, 'nta la so' 'nnucenza!

MARA

(furente contro il cieco) Ah, 'st'orvu fitenti! Cu' t' 'u fici fari a tia, di parrari, ca non nn fai una giusta?! ... (lo picchia).

MIClU

(piegando le spalle sotto la gragnuola) Ju chi sapeva!

NICA

Lasstilu stati, mischinu! Chi cci curpa, iddu? O oggi o dumani sempri l'aveva a sapiri. Ah! Armuzza Santa di me' Matri, unni siti?... Parruzzu miu, comu ti 'ngannai!... Signuruzzu, ajutatimi vui, ca ju perdu li sintirnenti! (smettendo di piangere ed erigendosi sulla persona) Ma non p essiri, no, non po' essiri: Ci vogghiu parrari!

MARA

A cui?

NICA

A iddu, a Luiginu!

MARA

Chi si' pazza? Chi pinseri ti vinni, ora?

NICA

Nenti, ci vogghiu parrari! Vo' dicitaccillu ca vinissi cca ora stissu, annunca ci vaju, pi 'nsina ad intra!... Ci jti? ...

MICIU

Ci vajo ju?...

MARA

(dandogli uno spintone che lo fa cadere) Crchiti, tu, riddiculu (a Nica) Crmiti, crrniti, figghia, non fari mali passi, ca ti nni po' pnriri!

NICA

(risoluta) 'Nsumma, chi faciti, ci jti? Si non veni iddu cca, ci vaju ju! Sugnu dicisa! Vi lu giuru pri 'st'arma 'nnucenti ca portu di 'ncoddu!

MARA

Aspetta, aspetta, figghia! Non tartrerari, ca ci vaju! ci vaju!.. N aviti paura! Ju fazzu u possibili di falli vniri; ma per tarraccumannu ca cca intra non vogghiu scannali

NICA

Vo jti! Chi mi mporta a mia, di tutti li genti di lu munnu e di chiddu ca ponnu diri, si perdu Luiginu?!

MARA

Ah! non ti nni mporta? Non ti mporta mancu di to patri? Non ti mporta di nyddu? Bravu!

NICA

(angosciata) M patri! S! Svinturatu! Cu ci lha a dari, stu colpu? Megghiu ammazzullu, poviru ciuncu! Iddu ca mi cridi nnuccenti comu a Maria Vergini! Ca mi tratta comu na picciridda!

MARA

U vidi, si dicu giusto (esce).

NICA

Ragiuni vi, ragiuni! Miciu, senti!

MICIU

(commosso) Chi vuliti, donnAngilina? Parrati.

NICA

Senti ... non diri nenti a nuddu, di chiddu c'ha' 'ntisu. Fammillu ppi carit!

MICIU

Non ci pinsatu, donn'Angilinedda! La lingua mia abbruciata, si mi tazzu scappari 'na parola! 'A vista mi manca, ma 'u sintimentu l'haju, non dubitati.

NICA

Patruzzu miu amurusu, pirch vi 'nagannai, pirch non v'avvisai di tuttu? Pirch non vi dissi nenti, scialarata?!

MICIU

Ma iddu nenti sapi?

NICA

Nenti, nenti, poviru Diu! e mi stima cornu la 'Mmaculata, mentri non sugnu chi digna di guardallu 'n facci!

MICIU

Ma cornu! a tantu tempu, mancu suspcttu, nn'vi?

NICA

Ti dicu nebti! Comu po' suspittari, svinturatu, ca si parti 'a matina e torna 'a sira, sempri fra di lu paisi, luntanu di tutti, senza parrari ccu nuddu, senza vidiri a nuddu! Sta sirenu, cornu un serafinu e ju l'haju 'ngannatu comu 'na fimmina tinta, e la so' casa ci l'haju disonoratu! Ah! 'nfami ca sugnu! Ah! 'nfamazza ca sugnu!... (piange lungamente),

MICIU

Non chiancti, ca non siti vui, 'a 'nfami! ... 'Nfami su' chiddi ca vi fannu chinciri! Chi nni sapuvu vui, arma 'nnuccenti? Eh, chi fa fari a 'n aviri 'a matri! ... (Nica china il capo assentendo malinconicamente) Ju macari, siddu avissi avutu a me' matruzza, sutta l'ali so', non patissi chiddu ca patisciu! Orfanu e orvu!.,. Me' matri non mi vastuniassi, comu fa chista!... Non mi marinassi a circari 'a limosina! ... Me' matruzza mi cummigghiassi 'i carni, mi dassi 'na cammisa, e non mi facissi drmiri supina 'ddu jazzu, peju di un cani! ... Ma 'a matri non l'haju... (singhiozza) e sugnu cca, a patri, 'nsina ca 'u Signuruzzu si stanca e m'arricogghi! ... (piange, mentre Angelina anch'essa singulta angosciosamente).

SCENA VI

Janu e detti.

JANU

(Spingendo improvvisamente la porta, scruta, sospettoso, da per tutto, poi resta un po' a guardare Nica con dolorosa curiosit).

NICA

(trasalendo, si ricompone ed esclama) Ah!

JANU

Chi hai, Angilina? ... Gi... Ju addimannu a tia, comi si avissi dirittu di sapiri 'i fatti toi! Macari l'amicizia, mi pirdisti! Quannu vidi a mia pari ca vidi a Lucifiru! Fineru 'ddi tempi, quann'erimu comu frati e soru!

NICA

(guardandolo con tenerezza, ricorda i tempi lieti della sua infanzia e sbotta ancora in pianto) Ah! Janu, Janu! ...

JANU

(facendosele da presso) Chi fu? Chi hai? Ti successi cosa?

NICA

(con un groppo alla gola fa segno di non poter parlare, poscia, tra i singhiozzi) Non pozzu! Ccu tia non pozzu ! Vattinni si m i vo' beni! Lssimi a lu me' distinu!

JANU

Ma chi su 'ssi paraIi? .. Chi ti ficiru! ... Biniditta Maria Santissima, parra!

SCENA VII

Luiginu, Mara e detti

LUIGINU

(apre la porta parlando con Mara) Unn' 'ssa pazza? (vedendo Janu resta sorpreso e confuso, volge attorno lo sguardo e scoprendo anche Miciu fa una smorfia come per dire: "Mi voglion prendere in trappola, ma la sbagliano).

NICA

(vedendo apparire Luiginu, scatta dalla sedia, e, dimentica di tutto e di tutti, gli corre incontro e gli si butta ai ginocchi) Dimmillu, dimmillu ca non veru! Ppi la Vergini Santa, dimmi ca mi v sempri beni! Dimmi ca non veru ca si' saziu di mia!... Ca non veru ca mi lassi senza onuri e senza paci! Luiginu! Luiginu miu! di l'arma mia! Parra! Lvimi 'stu focu di lu pettu! ... 'stu chiovu di lu cori!

JANU

(che ha fatto segni di meraviglia, di dispetto e di dolore) Matruzza mia, e chi staju sintennu?!

LUIGINU

(indispettito e sospettoso, fingendo stupore) Cara donna Angilina, chi aviti? (volgendosi a Mara) Chi cosa voli, 'sta signura? (la fulmina con gli occhi) 'Gn Mara!... Parrati vui! ... chi semu, 'o spitali 'i pazzi?

MARA

(confusa, guardando con occhio smarrito, un po' Luiginu, un po' Nica e un po' Janu) Chi sacciu? Mi staju sintennu pigghiata d' 'i Turchi!! Chi hai? Chi ti senti, figghia? ... Non sparrari...

NICA

(che rimasta esterefatta alle parole di Luiginu e a quelle di Mara ed ha guardato con occhi smarriti un po' l'uno e un po' l'altra, mentre hanno parlato, resta per un po' ferma, fissandoli come inebetita, poscia, passandosi una mano sulla fronte, come per sincerarsi d'esser desta) Comu!? ... Chi veni adiri, accuss? Ges, Ges! Chi sugnu, pazza? Chi mi staju nsunnannu? Pii carit arrisbigghiatimi! Ppi carit, gn Mara, parrati bui! Unni sugnu? Chi mi stai facennu vdiri? (tornando verso Luiginu) Luiginu, parra tu, Luiginu! Vergini Santa! Maria Santissima Addulurata! Dimmi ca stai schirzannu! Luiginu! Luiginu! (cerca di avvinghiarsi ai suoi ginocchi).

LUIGINU

(respingendola, si rivolge a Mara) Chi cci pozzu fari, ju, si 'mpazziu? Si v'occurri cosa mi viniti a circari 'n casa! (salutando con un cenno del capo) Signuri mei! (va via rapidamente).

JANU

(vedendo uscire Luiginu fa per lanciarglisi contro) Eh, birbanti! (ma si ferma per soccorrere Nica che cade).

NICA

Signuruzzu misiricurdiusu, e chi non nn'aviti giustizia ppi li debuli! ... (fa per correre dietro a Luiginu, ma si sente venir meno, emette un grido) Ah! (e cade sulle braccia di Janu che corso a sostenerla).

JANU

(reggendola) Figghia sfurtunata! (la depone sul letto e la ricompone, mordendosi le mani in atto di minaccia, poscia, vedendo che Mara cerca di svignarsela, corre presso la porta, le sbarra il passo e l'agguanta per un braccio).

MARA

(emettendo un grido) Beddamatruzza! Non mi faciti nenti, Januzzo, ca sugnu nnuccenti come Ges Cristu!! Ajutu!

JANU

(turandole la bocca con la mano) Non faciti vuci, vecchia mavara, ca vi scannu! (la lascia terrorizzata ed immobile per andare a serrare la porta, poscia, n'agguantandola, la fa cadere in ginocchio davanti a s, e con gli occhi fuori dell'orbita le impone) Parrati, auh! Parrati, vi dicu!.. Parrati!

Tela

## ATTO III

Campagna etnea, proprietdi Luiginu. In fondo biancheggia lEtna. Qua e lrocce laviche e qualche albero, nonch qualche cespuglio fitto.

### SCENA I

Luiginu e Saru

LUIGINU

(in costume da caccia, col fucile a retrocarica a bandoliera intento a spiare qualcosa di indistinto in lontananza. Dopo un po', mettendosi le dita in bocca, fa un fischio acutissimo e gli risponde un egual fischio in lontananza. Indi si odono i passi di qualcuno che accorre e appare Saro, ansante).

SARU

Voscenza benedica! Com' voscenza? Cumanna, 'ccillenza?

LUIGINU

Cu' c', 'nt ' 'a luppinata di ddsutta?

SARU

Unni?

LUIGINU

Ddjusu! Chi si', orvu?

SARU

Ju non vidu a nuddu, ccillenza!...

LUIGINU

Si nni potti jri: antura c'era 'n cristianu. Di unni trasiu?

SARU

'Ccillenza, ju 'n haju vistu a nuddu. C' paura ci ficiru l'occhi?

LUIGINU

No, ca c' unu! E poi, trasennu di 'nt' '0 zappatu, vitti 'i pidati spira a terra smossa. Tu chi cosa fai? Pirch ti ci tegnu, cca? Si divi essiri ca cui junci trasi inutili ca ci facemu jsari 'i mura di sidici parmi!

SARU

'Ccillenza, voscenza nn'vi ragiuni, ma ju ci pozzu giurari ppi l'arma di me' patri, ca cca non ci trasi nuddu.

LUIGINU

'Ntantu vi du' misi ca non si vidi un cunigghiu. E ci nni jttai tri duzzini, 'a 'stati passata ... Si arrivu a vdiri a quarcunu ccu 'a scupetta, cca intra, com' veru Diu ca ccu 'na badda 'm'a carina 'u fazzu cascari allampatu! (mostrandogli le cartucce nella cartucciera) 'U vidi? Tutti chisti janchi su' carricati a palla! ... E a tia, poi, ti nni mannu a pirati! ...

SARU

'Ccillenza, voscenza patruni di tinrimi o di mannaraminni a piaciri so', ma in quantu a genti strana, cca dintra, massimamenti cacciaturi, non ci nni trasunu, pirch ju sugnu sempri all'erta, comu un cani di mnnira,

LUIGINU

Bonu. Guarda chi fai: vidi ca 'nt' 'a casedda, allatu 'u pignu; c' attaccata 'a jmenta cch' 'i vertuli. Scigghila, ci levi a sedda, i vertuli, l'attacchi 'nt ' 'a mangiatura e ci duni 'na regna di fenu e un munnu d'orzu.

SARU

Pronti, 'ccillenza (fa per avviarsi).

LUIGINU

Aspetta, Vidi ca 'nt' 'e vertuli c' 'u panaru ccu 'a culazioni …Da poi mu' tu porti… Ju sugnu 'nt' 'e cerzi, ppi vidiri si c' 'dda merra di l'autru jornu …

SARU

S issignuri, 'ccillenza.

LUIGINU

Teni a cura si rumpi 'a buttigghia cc' 'u vinu.

SARU

Non dubita ccillenza! Vli chi cosa, voscenza?

LUIGINU

Non vogghiu chi nenti, marciamu! (Saru va via).

SCENA Il

Luiginu solo, e poi Janu.

LUJGINU

(dopo aver spiato in giro, toglie dalla cartucciera una cartuccia bianca, apre il fucile, e la sostituisce ad una rossa) Non si sa mai! (siede sopra un masso per riallacciarsi la legaccia d'una scarpa, deponendo il fucile li accosto. Si ode un rumore d'erbe secche calpestate, si raddrizza di scatto e cerca d'afferrare istintivamente lo schioppo) Cu ' 'ddocu?

JANU

(armato di fucile anch'egli, gli si fa davanti all'improvviso e afferrandogli lo schioppo prima ch'egli vi giunga) Vossignuria non si scanta… Chi ci pari ca ci vogghiu fari mali? Chi sugnu pirsuna di fari mali 'e genti, ju? Specialmenti a genti comu a vossignuria? Mi non si scanta… (va a deporre i due fucili lontano e torna verso Luiginu con aria d'uomo calmissimo).

LUIGINU

Ma ... cu' ti cci porta cca, a 'st' ura? Di unni trasisti? ... A cu' cerchi?

JANU

(sempre calmo e rassicurante, stringendoglisi, per, da presso)

Trasvi satannu 'u muru, ddsutta, 'nt'o zappatu, e cercu a vossignoria, pirch ci divu parrari ...

LUIGINU

Aspetta, quantu mi fazzu purtari 'u ciascu, c'haju siri (va per mettere due dita in bocca per fischiare, ma Janu glielo impedisce, prendendogli la mano, e invitandolo a sedere).

JANU

No, vossignuria scusa Discursu di sulu a sulu, . Doppu, vossignuria, bivi. 'U discursu non longu.

LUIGINU

(che torna a temere, titubante) Ma chistu che lucali di fari discursi?! Putevi vniri a casa ... Non megghiu ca parramu a 'n' au tra banna? (fa per alzarsi).

JANU

(trattenendo lo a sedere) Vossignuria scusa, ci dicu!... discursu di primura. Non c' megghiu opportunit, d' 'u restu, di parrari cca, ca non c' autru tistimoniu ca Dominiddiu!

LUIGINU

(sempre pi timoroso) Ma ... 'nzumma... chi 'ntinzioni aviti, mastru Janu..... Ju ... non vhaju fattu nenti.

JANU

P darisi! E mancu ju ci fazzu nenti a vossignuria ... Chi ci staju facennu?

LUIGINU

Nenti … Ma ju non sacciu chi pinsati… Vui l'aviti ccu mia pirch… 'sa chi vi cuntaru… Ma aviti a pinsari ca ju sugnu un galantomu ...

JANU

(togliendosi il cappello) Ccu la facci a li so' pedi, signuri! E ju vinni ppi parrari a lu galantomu.

LUIGINU

Si, ma cca non lucali unni si p parrari a un galantomu… 'mmenzu a 'na campagna,

JANU

Don Luiginu, 'a starnu purtannu a longu! Vossignoria m'ha a sntiri, pirch havi, ca 'u vaju circannu sulu, tri jorna e tri notti e ora ca l'haju truvatu, ppi quantu veru Diu, non mi scappa! ...

LUIGINU

(impallidendo) Ma allura … chi 'ntinzioni aviti? Allura mi facistivu 'a posta ppi frimi mali! (cerca di scostarsi, ma Janu gli si fa da presso).

JANU

Signuri, ci haju dittu ca mali, a vossignuria, non ci nni fazzu, sidd' veru ca galantomu ...

LUIGINU

Chi sintiti diri?

JANU

Sentu diri ca si galantomu non p timiri di nenti, pirch 'u galantomu ca sapi 'u so' doviri comu l'ariu nettu, ca non ha paura di trona.

LUIGINU

Guardti, Janu ...

JANU

Pirch mi chiama di vui, vossignoria? Mi p turnari a chiamaci d tu, ca tuttu 'u stissu, .

LUIGINU

(padroneggiandosi) Guarda, Janu, si tu l'hai ccu mia e mi vo' fari mali non mi fari stari 'ntra 'st'agunia! Mi facisti 'a posta, maccumparisti davanti all'improvvisu, vinennumi arretu, arretu... Si hai mala 'ntinzioni... chi ti pozzu diri? .. Cca sugnu ... sfogatnni di mia, pirch 'ntra 'stu mumentu 'u patruni si' tu! Ma bada! Bada ca arreri di mia c' me' patri, ci su' 'i me' frati, 'i me' ziani, e ci su' vinti camperi ca mi volunu beni chi d l'occhi so'...

JANU

(interrompendolo) Bonu, signuri, vossignuria sta sbagghiannu... Ju, ci repricu, non ci vogghiu trciri un sulu capiddu. Haju circatu l'opportunitdi parrarici di sulu a sulu e non disidiru autru. Si lassassi passari 'st'occasioni fussi brurtu assai ppi mia, e ppi vossignuria; perci vossignuria mascuta beddu tranquillu ca ju paroli dicu, e 'i paroli non su' scupittati, e mancu carpa di cuteddu.

LUIGINU

(rassicurato) Quann' accuss, parra, ca ju t'ascutu (volge gli occhi in giro).

JANU

Si, ma vossignuria divi guardari a mia, pirch sarca su' paroli, ma ogneduna pisa setti cantara, e vossignuria non nni divi fari caseari nudda in vacanti, pirch vasinn ci p arristari scacciatu di sutta!

LUIGINU

(tornando a preoccuparsi) A tia guardu ... parra! ...

JANU

(dopo un momento di pausa, tirando un sospiro affannoso) Dunca... ju, vossignuria 'u sapi, non haju n patri, n matri, ca mi lassaru piccirjddu Haju 'na soru maritata, ccu cui staju
di casa e poi... haju a me' z Cosimu e a me' cucina Angilina, povera figghia...

LUIGINU

(impallidendo) 'U sacciu chi vo ' diri! 'Sa chi ti dsiru a capiri! ...

JANU

(frenando la sua ira) Vossignuria m 'ha a fari 'u piaciti ca non m 'havi a interrumpiri! Allurtimu, quannu finisciu ju, parra vossignuria (imperiosamente) M 'ha' capitu?

LUIGINU

Va beni, scusa!

JANU

A di nicu criscvi 'n casa di me' z Cosimu, ccu me' soru, e ccu Angilinedda, ca era un buttuneddu di rosa, figghiuzza mia! E binch havi se' anni ca non staju chi 'nt' 'a stissa casa, l'haju vulutu beni e la vogghiu beni... comu 'na soru.

LUIGINU

(timidamente) troppu giustu.

JANU

veru? Anzi... Chi di 'na soru, pirch a me' soru n' 'a vogghiu beni accuss. Chi ci haju a diri? Chi di Maria Santissima... E 'ssu buttuneddu di rosa mi pareva ca l'aveva a cgghiri ju, e mi lu criscivi ccu l'occhi notti e jornu... Ma idda ...

LUIGINU

(c.s.) Non ti vuleva?

JANU

(guardandolo con gli occhi accesi di gelosia e di rancore) Gi!... non mi vuleva, pirch spira 'ssu ciuri, spira 'ssa rosa, un jornu, si ci pusau 'na pdditra (con intenzione) cio, pareva, pddira (con disprezzo) ma era un virmazzu vilinusu ...

LUIGINU

(pauroso, cerca di farsi pi in l).

JANU

(fermandolo per un braccio, con forza) Vossignuria a mia ha a sntiri!

LUIGINU

A tia sen ... tu ...

JANU

E 'ssa rosa si spampinau, senza ca ju nni sapissi nenti, mentri ca pirdeva li me' notti sutta la so' finestra, jttannu suspiri ca spizzavanu cantuneri! (dopo breve pausa) Non m'accorsi di nenti! ... E non si nn'accorsi mancu so' patri ... Gi, chiddu n omu ca non vidi mai nenti, 'n omu anticu, ruttu d'un pezzu, ca cridi a tutti onesti cornu ad iddu...; paraliticu sparti ... e poi, jttatu sempri fra d 'u paisi, 'rnmenzu a chiddi di l'autru munnu

LUIGINU

(con ipocrisia) Puvireddu!

JANU

(con sarcasmo) Ah!... Macari a vossignuria ci nni fa pena, averu? Ma 'a chi pena ci l'avissi a fari ju. Ora 'ddocu ci voli! ... Pirch chiddu, almenu, non sapi ncnti, e occhiu ca non vidi cori ca non pati, mentri ca ju vi tri jorna ca sugnu supra 'na grarigghia e li me' carni su' di li cani! ...

LUIGINJJ

Tri jorna?

JANU

> Sicuru, tri jorna! ... Chi vli, puru ju era comu l'orvi, Quannu 'a mugghieri, 'a soru, 'a figghia, o l'amanti fannu quarche passu fausu, l'urtimi a sapillu sunnu 'u maritu, 'u frati, 'u patri, l'amanti, ju 'a videva cangiata, indifferenti ccu mia, siddusa, e mi pareva ch'era malata, e non m'accurgeva di nenti! Pirch (ironicamente) vossignuria 'i so' cosi 'i sapi fari beni... ccu tutta

cautela ...

LUIGINU

Ma ... ju ...

JANU

Don Luiginu! (guardandolo negli occhi) Don Luiginu! Finissi di fari 'ssa cummedia ccu mia! 'A vitti nsciri d' 'a so' casa cornu 'na dispirata e cci jvi dappressu, luned passatu (con intenzione) si ricorda? Trasiu 'nt' 'a casa d' 'a 'gn Mara, e vidennu ca chidda nisceva e idda no, non sapennu chi pinsari, ammuttai 'a porta a trasvi ju puro... (c. s.) E vossignuria mi trovau dddintra ...

LUIGINU

(istintivamente) Si, ma chidda fu 'na trappula, ca mi vulevuvu stnniri!

JANU

(alza su Luiginu una mano minacciosa, ma la ritira in tempo, padroneggiandosi) E pirch, fu trappula? Chi criitti, vossignuria, ca 'u vulevanu fari parrari ppi purtallu davanti o' judici? Non signuri... non cosa di judici, chista!

LUIGINU

Ma chi cosa cridi, tu?

JANU

(a denti stretti) Chi cridu? Cridu all'occhi mei e all'oricchi mei, purtroppu, e cridu a tuttu chiddu ca ci fici cantari a 'dda mavara d' 'a gn Mara, ca non niscu di li me' manu pirch ppi 'na scarpazza vecchia comu ad idda non vali a pena di perdiri 'a libirt!... Sicuru... la fici cantari comu un pssiru sulitariu, a 'dda 'nfami senza cuscenza! Si persuadi vossia?

LUIGINU

Bonu, capisciu ca ora siti tutti contru di mia. Chi cosa vi?

Chi divu fari? Parra, sapmunii sntiri ...

JANU

Bravu! Sapmuni sntiri! Dici giustu ... Ju non vogghiu nenti ...

Ppi mia passau 'a 'stati e vinni 'u 'nvernu, 'nta 'na vota. Vitti lu beddu persicu appisu all'arvulu, jancu, russu e villutatu ... lu criscvi ccu l'occhi... e 'na bedda matina truvai l'ossu spurpatu! Pacenzia! Ma (guardando Luiginu con occhio di bragia) cu' si mangiau 'a purpa s'ha a mangiari puru l'ossu, vasinn si perdi 'u nomu di Janu Carr! Dicu giusru?

LUIGINU

Non capisciu.

JANU

Mi dispiaci, pirch vossignuria 'ntilligenti, ma comu sia sia, mi spiegu megghiu e m'vi a scusari s'haju fattu troppu paroli, cosa ca non ci sugnu avvezzu (poggiandogli la mano sulla spalla) Vossignuria si nni scapricciau, di me' cucinedda, e vossignuria ora divi pinsari a regulari la so' pusizioni ...

LUIGINU

Certamenti ca ju non sugnu omu di lassalla 'mmenzu 'na strata!... Certu ca ju non sugnu patruni di tuttu 'u miu, pirch ancora sugnu figghiu di famigghia; ma di fami, to' cucina, macari ca la scacciassi so' patri, appurannu 'a cosa... non ci mori...

JANU

(guardandolo prima con ira, poi con stupore, indi con curiositcome per scrutare fino in fondo quell'anima) Vossignuria parra, ca ju sugnu tuttu oricchi! ...

LUIGINU

(titubante) A morti di me' patri, poi... ci fazzu 'na pusizioncella (rassicurato dall'apparente calma di Janu) e si qualchi bonu giuvini (lo guarda con intenzione) ... poi... s' 'a vulissi... maritari... 'a doti ci 'a fazzu ju. Pozzu fari chi di chistu?

JANU

(ironico) A chiddu ca voli Diu! e 'u Signuri ci 'a renni, a vossignuria (vedendo lo sorridere di soddisfazione) Sintiti, a 'st'ura vi duvissi scippari l'occhi (lo minaccia con le dita), vi duvissi tagghiari l'oricchi e cci l'avissi 'a mannari 'ncartati a 'dda bedda zita vostra, grannissimu birbanti e assassinu di strata! E si non lu fazzu 'u sapiti pirch ? Pirch sugnu sicuru ca chiddu ca diciti non lu pinsati, e si l'aviti pinsatu, ginni siri pintutu! Non trimati, omu vili, ca nenti vi fazzu!... Sintiti: si dintra la jurnata di dumani non jti nni me' z Cosirnu, e ci addimannati 'a manu di so' figghia, si dintra quinnici jorna non siti maritu e mugghieri, davanti a Diu e davanti all'omini, ju v'aspettu 'mmenzu a la chiazza, e puru ca siti ccu tri mila surdati vi lassu crriri 'na parigghia di baddi 'nt' 'a tavula 'o petru, ca vi lassu ppi spirdu accostu 'a vostra casa!... .

LUIGINU

(atterrito) Ma!

JANU

Non c' autru! (sollevando di peso e deponendolo) Vi nni puriti jri (si alza).

LUIGINU

Ma... e me patri?

JANU

Vostru patri? Chi fa? Parrati ...

LUIGINU

(supplichevole) Vi giuru ca ju non ci trovu difficolt... ma a me' patri... cu' 'u persuadi? Senza cunsensu d'iddu comu fazzu?

JANU

E vui chi ci 'u dumannastivu 'u cunsensu, quannu 'nfangastivu a 'dda criatura?

LUIGINU

Mi disereda! Mi jetta fra!... Mi fici zitu a vuluntso' ... 'U matrirnoniu ccu me' cucina Dia puntatu.

JANU

(minaccioso) Si spunta!... E si vostru patri vi disereda, travagghiati, vi spizzati 'i spaddi e vi vuscati 'u panuzzu ppi vui, ppi vostra mugghieri... e ppi vostru figghiu! (Luiginu lo guarda come istupidito e meravigliato) Sicuru... vostru figghiu! Mancu 'u sapiti, ah?

LUIGINU

(prendendo il suo partito, come illuminato da una sbita idea, recita la commedia) Chi? Mastru Janu?... Chi daveru 'u diciti?

JANU

E vui chi schirzati? Nenti nni sapiti, vui?

LUIGINU

Vi lu giuru sull'onuri miu. Chi c'entra! V'avissi tinutu 'n autru discursu! Ccu 'n fattu di chistu me' patri non p pritenniri chi ...

JANU

(studiandolo) Certu! Vui stissu vi putiti fari forti (prendendo sul serio l'interessamento di Luiginu e atteggiandosi a bonario) Non cridu ca non sapiti truvari 'ssu curaggiu!

LUIGINU

(c. s.) Oh, si!... E in casu vui m'ajutati... Per esempiu cuntnnucci tutti cosi a me' zia Stidda, ppi quantu si ritirssiru iddi stissi ...

JANU

(completamente rassicurato) Comu vli vossignuria ...

LUIGINU

Non dubitari, Janu (affettato) e scusami, si t'haju offisu! ...

Facisti bonu a parrarimi tu... e ti nni ringraziu (gli stende la mano, alzandosi).

JANU

(prendendo la mano nella sua) Vossignoria senti: 'i scusi ci l'haju a fari ju, pirch senza vuliri mancavi d' 'u me' doviri (guardandolo negli occhi) Di 'ssa bon'azioni non si nni truvirpintutu, pirch Angilina 'na santa, 'nuzzintedda, e non ci vidi di l'occhi ppi vossignuria... Vulissi essiri ju, 'o postu so'!... Basta! Diu l'avi a fari filici (scuotendolo, preso da un ultimo sospetto) Abbasta ca non mi nganna!... Pirch si mi vli 'ngannari, 'ntra 'stu mumentu sta facennu un cuntrattu cc' 'u diavulu! Sugnu omu di dimannariccnni cuntu puru supra l'artaru! Vossignuria si nni p jri!

LUIGINU

(con affettata tenerezza) Grazii! ...

JANU

Vossignuria scusa (baciandogli la mano) A so' libirt(commosso) Grazii a vossignuria (togliendosi il cappello) Vossignuria benerica.

LUIGINU

Arrivederci (si avvia, ma ricordandosi del fucile che e rimasto a terra, accanto a quello di Janu, si ferma e mostrandolo a questi) Permetti?

JANU

(dopo che una nube d'improvviso sospetto sar passata per il suo volto, rassicurato, prende lui stesso il fucile e porgendolo con fiducia, a Luiginu) Vossia pigghia... Benedciti!...

LUIGINU

Addiu (mette il fucile in ispalla e va via).

SCENA III

Janu solo, indi Sarno

JANU

(dopo aver seguito per un po' con lo sguardo Luiginu, va a sedere sul masso accanto al fucile e piange) Ahi! Madunnuzza, ahi!... Ma haju fattu 'na bona azioni

(si mette una mano sul petto come per reprimere l'affanno interno. Odesi un fischio donde scomparso Luiginu. Janu si erge per guardare da quel lato quando si sente una fucilata e il cappello gli vola via) Madonna!... (si porta le mani alla testa, tastandosela, poi se le guarda e le porta al naso. Atterrito, esasperato, comprendendo che Luiginu ha attentato alla sua vita) Ah, vili!... Ah, assassinu! Ah, carogna!... (afferra il fucile, lo spiana contro il vile e pigliandolo ben bene di mira, con braccio fermo, tira i due colpi, uno dopo laltro. Dopo il primo colpo si ode un grido angoscioso, poi pi niente. Dall'altro lato, mentre Janu ancora col fucile in mano, fumante, accorre Saru, terrorizzato).

SARU

(correndogli incontro con una picozza in mano, minaccioso) Chi facistivu, assassinu?! O' me' patruni ammazzastuu! (si arresta alla vista diJanu, che volgendosi a lui gli mostra il volto contraffatto e l'occhio iniettato di sangue, e preso da paura non pu pi profferir verbo).

JANU

(afferrandolo per un braccio lo disarma e scuotendolo forte, mentre Saru lo supplica con gli occhi) Curri!... Vidi ca o' to patruni ci scasci 'a scupetta! (fissandolo minaccioso) Ha' capitu?! (Saru fa segno di s) Ci scasci 'a scupetta! Vo' pigghialu! ...

Tela

## ATTO IV

La stessa scena del primo atto.

### SCENA I

Filumena e Brigida.

FILUMENA

'GnBrigida, factimi un favuri, tintimi, un mumentu, 'sta marredda di cuttuni, quantu 'a spurgghiu.

BRIGIDA

Vegnu e vi servu, quantu ci levu tuttu 'stu pruvulazzu di supira 'stu cantaranu.

FILUMENA

Ah, s faciti, faciti.

BRIGIDA

Chi aviti, pp' 'i manu, quasetti?

FILUMENA

No, ci fazzu du' para di pidali 'o z Petru... M'accupu senza fari nenti.

BRIGIDA

Tali e quali comu mia. Lannunita cca, jurnati sani, a guardari 'a malata, si non mi dassi versu di fari quarche pulizia, mi sintissi persa.

FILUMENA

Ma... dicitimi 'na cosa: di com' pigghiata, cca, ccu 'ssa picciuttedda, non si nni nesci chi ... 'U dutturi chi dici?

BRIGIDA

Quali dutturi?... Chi s'ha' vulutu fari visitati!... Comu senti parrari di medici spirda!

FILUMENA

E pirch?

BRIGIDA

E chi sacciu! Pari comu a chiddi affatturati!

FILUMENA

Scanztini, Signuri!... C' paura ci ficiru malocchiu?

BRIGIDA

Non sacciu chi vi diri. Certi vti si fissa ca pari 'na pazza, e poi chianci j urnati sani. Ju ci l'haju dittu, a so' patri: chiamatici 'u dutturi, purttila 'n Catania!... Nenti! Chidda ci dici ca non vli vdiri a nuddu, e iddu accunsenti.

FILUMENA

Malu!... Accussi ci squagghia 'nt' 'e manu, senza ca si nn'adduna.

BRIGIDA

Scanztini, Signuri, nuzzintedda!

FILUMENA

(dopo breve silenzio, accostandosele) E... so' cucinu Janu, ci veni?

BRIGIDA

vi 'na pocu di jorna, ca non si vidi... Ma poi, chi sacciu, macari iddu, tantu stralunatu!... Pirch mi faciti 'ssa dimanna?

FlLUMENA

Accussi... Ppi curiusit...

BRIGIDA

Mai... M'addimannastuu ccu 'ntinzioni... Chi sapiti cosa?

FILUMENA

Ju? Nenti, com veru Diu. E vui?

BRIGIDA

Chi sacciu c'haju a scriviri, senza ucchiali!...

FILUMENA

Chi diciti, ca c' cosa, tra tutti du' cucini?

BRIGIDA

Ju non l'haju dittu... Ma ognunu po' fari 'stu pinseri... Picciottu iddu, picciotta idda ...

FILUMENA

E chi cridiri, ca su' sciarriati?

BRIGIDA

Affari soi, sunnu!

FILUMENA

Va, allura quali mericu? .. Ragiuni vi so' patri! 'U megghiu Mericu fussi 'u Sinnacu, cca!

BRIGIDA

(ride, seguita da Filumena).

SCENA Il

Cosimu e dette.

COSIMU

(uscendo in punta di piedi dalla camera di Nica) Sssss... Non parrati forti, ppi carit, ca s'appinnicu!

FILUMENA

'Nt' 'o lettu?

COSIMU

Si, si jttau un mumentu ceu tutti 'i robi. Lassmula durmiri, criatura, ca stanotti non ha chiusu occhiu, smaniannu!

FILUMENA

(strizzando l'occhio a Brigida) Ma... medicu, non ci nni vuliti chiamati?

COSIMU

Speru di persuadilla, dumani.

BRIGIDA

Macari ppi scrupulu di cuscenza ...

COSIMU

Giustu diciti. Ma non ha mancatu ppi mia... Non l'ha vulutu (prende il cappello dallattaccapanni, e il bastone).

FILUMENA

Vi nni jti?

COSIMU

Non nni pozzu fari a menu. Ci mannai a Ciuschidda, dda sutta, e non sacciu c'hannu fattu... M'arraccumannu a vui, cummareddi ... Tintila allegra!

FILUMENA

Facemu 'u possibili.

BRIGIDA

Ccu tuttu 'u cori! ...

COSIMU

(commosso) 'U Signuri v' 'a renni!... Non vi matri, 'nuzzintedda... e si non fussi pp'i boni vicini! ...

FILUMENA

Jtavinni tranquillu, ca ci semu nui... E 'u Signuri vi pozza ajutari comu miritati.

COSIMU

Grazii!... (si asciuga una lagrima ed esce).

SCENA III

Filumena e Brigida.

BRIGIDA

(commossa, a sua volta) Poviru patri!... Quant' bonu!

FILUMENA

E quant'ha statu disgraziatu, puvireddu! Figghiu di genti boni, prima ci morsi 'a mugghieri, tempu du' jorna, poi falliu e lu jttaru 'mmenzu a 'na strata, ccu 'na picciridda smammata d'allura... Quantu nn'ha patutu 'stu cristianu, mancu du linu!

BRIGIDA

Eh, cummari mia, quannu 'a sorti pigghia a sfardari a unu comu 'a baddttula, tannu 'u lassa quannu si nn' ha bivutu I'urtima stizza di sangu.

FILUMENA

Ora spiramu ca passa qualunchi nuvula, tra Angilina e so' cucinu, si maritanu e 'ddu puvireddu passa tranquilli l'urtimi jorna so', quannu nenti.

BRIGIDA

Ca si fussi comu pinsamu nui!... S' 'a vidi idda, poi, s' veru! ...

FILUMENA

Zitttivi, ca cca , 'sta vinennu.

SCENA IV

Nica e dette.

BRIGIDA

(andandole incontro) Pirch ti susisti, curina? N' 'o vidi ca non t'arreggi all'imped!

NICA

(pallidissima, sofferente, con gli occhi infossati, le mani in preda al tremore) No, lasstimi vniri cca... Dda banna m 'accupu, sula!

BRIGIDA

Aspetta, allura 'gn Filumena, pigghitimi un cuscinu.

FILUMENA

(corre in camera e torna con un cuscino).

BRIGIDA

(frattanto ha fatto adagiare Nica sul seggiolone) Accuss Assttiti (e le mette il cuscino dietro le spalle) Stai beni, accuss?

NICA

Si, tanti grazii!.. Graptila, 'ssa finestra, ppi favuri, quantu pigghiu un pocu d'aria!...

BRIGIDA

(corre ad aprire la finestra) Ragiuni, hai.

NICA

'Sa chi ura ?

FILUMENA

Sarannu du' uri doppu menzijornu. 'U vi tanticchia di brodu?

NICA

No, per ora no, chi tardu... Datimi un pocu d'acqua frisca, ppi favuri.

FILUMENA

(prende da sul tavolo una bottiglia d'acqua e ne versa in un bicchiere) Ci voi un pocu di limuni?

NICA

Si, grazii!

FILUMENA

(prende un limone, lo taglia, lo spreme nell'acqua e porge il bicchiere a Nica).

NICA

(beve appena un sorso d'acqua e scosta dalle labbra il bicchiere, quasi con nausea) Ch' cura, beddamatri! Fa scuncirtari! ...

FILUMENA

'Nta giugnettu semu, figgha mia!... Aspetta: ci vi un pocu di nivi?

NICA

Ci nn'?

FILUMENA

'A mannamu a pigghiari ... 'Gn Brigida, cci vuliti jri ppi 'n sordu di nivi, 'nt' 'a Librna?

BRIGIDA

Pirch no?!

FILUMENA

Cca c' 'u sordu (glielo porge).

BRIGIDA

(prende la moneta e si avvia. Sulla soglia si imbatte in Janu, che entra, scrutando attorno con occhi dolenti e sospettosi. Tutta giuliva torna sui suoi passi e, avvicinandosi a Nica, le dice piano, con aria di mistero e con malizia indagatrice) Allegra, Nica, ca cca !

NICA

(sussultando e cercando d'alzarsi) Cui?

BRIGIDA

Januzzu!

NICA

(ricadendo a sedere, accasciata) Ah, Janu! ...

BRIGIDA

(guarda Filumena come per dirle: "Ma che! ci siamo ingannate" e va via).

FILUMENA

Spiccitivi, 'u sintiti?

SCENA V

Janu, Nica e Filumena.

JANU

(che rimasto fermo sulla soglia, richiude la porta dietro a 'gn Brigida e poscia, lentamente, si appressa a Nica e la guarda lungamente, in silenzio) Comu ti senti?

NICA

(ad occhi bassi) Beni... E tu, comu si'?

JANU

Bonu macari ... 'U z Cosimu?

NICA

O' solitu, o' Campusantu. Ma oggi torna chi prestu, dissi.

JANU

Ha vinutu nuddu, a circari a mia?

NICA

Cca? .. Nuddu, picchi?

JANU

Ppi nenti

FILUMENA

A cu' aspittuvu?

JANU

(istintivamente) E carrabineri... (correggendosi subito) Gi... pirch partu,

NICA

(dolente) Ti nni vai?

JANU

Si oggi stissu.

FILUMENA

(come persona che ha compreso d'esser di troppo) Januzzu, mentri ci siti vui, nn'apprufittu ppi spicciari 'dda banna (va in camera, richiudendo l'uscio dietro a s).

SCENA VI

Janu e Nica.

NICA

(dopo un lungo silenzio, durante il quale i due si guardano piangendo) Macari tu, mabbannuni!... Ma tu nn'hai ragiuni! ... 'A 'nfami, ccu tia, fu' ju.

JANU

(prendendole una mano) No, non diri accussi! ...

NICA

E quantu manchi?

JANU

Ppi sempri.

NICA

Ppi sempri?... E 'i carrabineri chi c'entranu?

JANU

Ccu iddi, mi nni vaju... M'arrollu!

NICA

(dopo breve pausa) Megghiu ...

JANU

(la fissa come volesse rimproverarla di tanta indifferenza).

NICA

(proseguendo) Accussi non mi vidi mriri.

JANU

(asciugandosi le lagrime) Addiu, Angilina!... Quantu ti vosi beni... 'u sapi Diu sulu! Mi pareva ca duvvamu passari 'a vita 'nsemi, du' armi 'nta 'n cori... E inveci!

NICA

Distinu!... (piange) Poviru patruzzu miu, arma 'nnuccenti!... (lunga pausa).

JANU

Senti, prima di jramminni, t'addimannu pirdunu ...

NICA

E di chi, Janu? .. 'U pirdunu ti l'haju a dimmannari ju, ca senza vuliri t'avvilinai la vita!

JANU

No, Angilina! Pirdunami!... Tu m'ha' a pirdunari... E non mi mannari malidizioni,

pirch gisugnu malidittu! (si ode un rumore dietro la porta e scatta all'impiedi come in preda a una strana paura).

NICA

Chi hai?

JANU

(resta un momento all'impiedi, in silenzio, tendendo lorecchio, poi, prendendo la mano di Nica e baciandogliela con effusione, mentre gliela copre di lagrime) Addiu!

NICA

(commossa, tenta di alzarsi, ma non vi riesce. Lo trae a s e lo bacia).

JANU

(ebbro d'amore ricambia il bacio con effusione, indi si alza e scappa verso la porta. Ivi si imbatte in Brigida, che rientra, pallida, ansante, mentre Filumena, che ha tutto ascoltato, origliando, rientra essa pure).

SCENA VII

Filumena, Brigida, Nica e Janu.

BRIGIDA

(consegnando la neve a Filumena) Cummari mia, sugnu sicca 'nt ' 'e robi!

JANU

(che istintivamente s' fermato, resta ad ascoltare quello che dice Brigida, mentre il suo orecchio avverte come un mormorio lontano di folla, che lo preoccupa).

FlLUMENA

Chi fu? Chi vi successi?

BRIGIDA

'Na nutizia terribili, scanztini! Non haju chi sangu 'nt' 'e vini!... Tuttu 'u paisi 'nt'

'a chiazza!

FILUMENA

Ma chi fu, parrari, non nni tiniti accuss! ...

BRIGIDA

Ca... siccomu 'a Librna era chiusa, pp' 'a nivi, fici 'na cursa finu 'nt' 'a chiazza, e trasvi nni Malacunnutta; quannu 'ntutt'una, dddavanti, si furm 'na pupulazioni E vidu passari a Saru Manitta, 'u massuru d' 'a Istirnazza, ammanittatu, 'mmenzu 'e carrabineri! ...

JANU

(non visto da Nica) Ssssss... (piano) Sttivi muta!! ...

FILUMENA

E c'aveva successu?

BRIGIDA

Vegnu .. 'Ntutt'una sentu li gran vuci dispirati di 'na fimmina ca chianceva e non si sapi chiddu ca diceva ...

JANU

(c. s.) Muta, muta stativi.... Zitttivi.... Bonu! ....

FILUMENA

E cu era? Ca spicciativi, a cuntari!

BRIGIDA

Nenti di menu era donna Mariarosa, 'a Cavalera ...

NICA

(come scattando, a quel nome, si solleva dal suo accasciamento, si sveglia dalla sua incuriosita e prende vivo interesse alla narrazione) E chi ci aveva successu? Parrati!...

JANU

(risolutamente) No, sttivi muta! ...

NICA

Janu!.. Chi vl diri? (a Brigida) A donna Mariarosa 'a Cavalera, dicistuu?... Chi ci aveva successu?... (si ode distintamente il rumore della folla che si avvicina sempre pi) Chi , 'stu vuclizio confusu, 'nt' 'a strata? Ppi carit, parrati!

JANU

(fulminando con gli occhi Brigida, le dice, senza parlare "Non parlate").

BRIGIDA

(confusa) Chi sacciu cc' haju a fari, figghia... Non vidi ca non vli? ..

FILUMENA

(si fa alla finestra e si segna, sgomenta. Il vocio confuso e il rumore di una moltitudine si ode sempre pi distinto. Janu trema e freme, insieme).

NICA

Janu, chi vl diri, 'stu discursu? .. Pirch n' 'a lassi parrari?

Chi successi? Chi ca succedi, oggi? (a Brigida) Ppi carit di Diu, parati!

JANU

No, vui! Parru ju! Nescti! (le due donne escono, egli va a chiudere le imposte della finestra per non udire e non vedere quanto avviene in istrada).

SCENA VIII

Janu e Nica.

JANU

(si fa da presso a Nica e le resta davanti, erto nella persona, parlandole concitatamente) Pocu fa t'addimannai pirdunu, pirch, senza vuliri, e ppi friti beni, cummisi un attu ...

NICA

(intuendo, con un grido) Luiginu! Chi ci facisti? ...

JANU

Ti livau l'onuri ...

NICA

Non 'mporta, chi ci facisti?

JANU

Ti lassau 'nta 'ssu statu, povira e pazza, comu si p lassari 'na pezza vecchia, ca non servi chi ...

NICA

Si, non ci fa nenti! Dimmi chi ci facisti Janu, ppi carit! ...

JANU

A mia, ca circai di farici fari 'u so' duviri ccu tia, m'attintau 'a vita a tradimentu Cca, guarda! (le mostra il cappello forato e bruciacchiato),

NICA

Ah, Janu, lvimi di st'agunia! Tuttu chissu ca dici non vi valuri, ppi mia! Chi ci facisti? ...

JANU

Comu! Non vi valuri?... E non lu vi mortu, a 'ssu vilunazzu, a 'ssu Giuda, a 'ssu briganti di strata! ...

NICA

(ergendosi, con grande sforzo della persona, e parlando con impeto) Ju? Mortu a Luiginu? E chi pensi? E chi dici? Briganti,, vili, tradituri, sartuttu chiddu ca vi, ma ppi mia assassinu cu' ci torci un capiddu! ...

JANU

(alla parola assassino, detta con tanta veemenza, si copre la faccia con ambo le mani, poi, ripreso dalla collera) Assassinu cu' ci torci un capiddu?

NICA

Si! Dimmi ca non veru, ca non ci facisti nenti!

JANU

Ragiuni, hai, aspetta (riapre l'uscio e la finestra e si riode la folla quasi tumultuare) 'GnFilumena, 'gn Brigida, viniti cca! (le due donne tornano in iscena timorosamente) Scinniti cca sutta e dicitici o' brigaderi di lassari a Saru Manitta, ch' 'nnuccenti comu Cristu. Chiddu c'ammazzau a don Luiginu, sugnu ju, Janu Carr!

LE DUE DONNE

(indietreggiano spaventate).

NICA

(din un grido acutissimo, straziante, e cade riversa al suolo).

SIPARIO